

Hommage aux bénévoles, édition 2008

L'Association des bénévoles de l'Hôpital Laval fête ses 35 ans !

La direction de l'Hôpital Laval a convié ses bénévoles à l'édition 2008 de la soirée *Hommage aux bénévoles*. L'activité de reconnaissance s'est tenue le 23 octobre dernier à l'auditorium du pavillon Marguerite-d'Youville, sous le thème « Tout le monde en parle des bénévoles ».



Cette fête s'est déroulée sous la présidence d'honneur de monsieur Maurice Tanguay, président fondateur des Ameublements Tanguay. En juin 2008, il a reçu un doctorat honorifique en sciences de l'administration de



Madame Fernande Sénéchal, récipiendaire du prix Charlotte-Martin-Métivier



Les 5 ans de bénévolat



Le comité organisateur. À l'avant, de gauche à droite: Hélène Lizotte, Service de l'urgence, Andrée Laliberté, Service régional de soins respiratoires spécialisés à domicile, Danielle Boucher, Communications et relations publiques, Nicole Morin, Association des bénévoles de l'Hôpital Laval. À l'arrière: Nathalie Grégoire, 4^e Central Est, Joël Clément, Communications et relations publiques et président du comité, Jean Guèvremont, Sécurité, stationnement et télécommunications, Michel Leclerc, La Capitale services conseil. D'autres membres sont absents de la photo, voir la liste complète à la page 4.

suite à la page 4

Sommaire

- 2 Témoignages de gratitude
- 3 Journée carrières en santé
- 5 Nouvelle chaire de recherche Pfizer-IRSC
- 6 Les 24 heures Profil
- 6 Incendie au bloc opératoire
- 7 Détection précoce du cancer du poumon
- 8 Journée scientifique en soins cardiorespiratoires
- 8 Campagne vaccinale annuelle contre l'influenza
- 9 Julie Racicot, pharmacienne de la relève
- 9 Certification pour Sylvie Blanchet

- 10 Récentes nominations
- 11 Comité d'éthique clinique
- 11 420 000 \$ attribués en cardiologie
- 12 Conseil des infirmières et infirmiers
- 13 Félicitations à Louise Michaud
- 14 Fondation Hôpital Laval
- 14 Institut de cardiologie de Québec
- 16 Conseil multidisciplinaire
- 16 Élections au CMDP
- 17 Service de pastorale

- 18 Saviez-vous que...
- 18 Semaine de la confidentialité
- 18 Lancement de l'intranet
- 19 Une émeraude toujours aussi populaire !
- 19 Conférence scientifique Desjardins
- 19 Nutrition clinique
- 20 Santé et sécurité au travail
- 20 Pandémie influenza
- 20 PPMC

Témoignages de gratitude

L'équipe du L'AVAL

Joël Clément
responsable des communications
et des relations publiques,
adjoint au directeur général

Graphisme : Siamois graphisme
Impression : Imprimerie Sociale

Un remerciement spécial
à nos bénévoles pour leur
collaboration à l'envoi du journal.

Le Service d'audiovisuel
contribue à la majorité des
photographies contenues dans
le journal et est disponible
pour couvrir les
événements spéciaux,
poste téléphonique 4547.

Les articles doivent être
expédiés à Brigitte Tanguay,
coordonnatrice du journal,
pour révision des textes
à l'adresse suivante :
hopitalaval@ssss.gouv.qc.ca
tél. : 656-4932
local Y-8147

Prochaine date de tombée :
15 décembre 2008
Prochaine date de parution :
19 janvier 2009

Tirage : 1 500 copies



IMPRIMÉ SUR DU ROLLAND ENVIRO100, CONTENANT 100%
DE FIBRES RECYCLÉES POSTCONSOMMATION, CERTIFIÉ
ECOLOGO, PROCÉDÉ SANS CHLORE ET FABRIQUÉ À PARTIR
D'ÉNERGIE BIOGAZ.

Québec, le 18 juin 2008

Monsieur le directeur général,

Mon nom est Gaston Bélanger et j'ai été hospitalisé au mois d'avril 2008 en cardiologie, au 4e étage, chambre 4124. Je désire souligner que j'ai reçu de très bons soins et le personnel était très dévoué à mon égard.

Je vous félicite pour l'ensemble des soins et services et l'attitude de votre personnel.

Merci !

Gaston Bélanger

Baie-Comeau, le 27 juin 2008

Bonjour,

Juste un petit mot pour vous témoigner tous nos remerciements lors du passage de notre père, Joseph Thibault, à l'unité coronarienne du 2 au 7 juin dernier. Un merci particulier au personnel de ce département pour leur dévouement, leur professionnalisme et leur grande humanité dont ils ont fait preuve tout au long de son séjour. Nous en garderons un excellent souvenir.

Merci infiniment.

Denis Thibault

P.-S. – Notre père est décédé paisiblement auprès des siens ici à Baie-Comeau le 10 juin.

Le 28 juin 2008

Ce 28 juin, voilà je pars à la retraite. C'est un virage important dans ma vie et un deuil à faire, mais jamais, JAMAIS aussi grand que celui de ma fille Amélie qui est décédée en janvier 2007.

Ainsi, je tenais à saluer Marie-Josée Laflamme du Bureau de santé et lui redire combien j'ai apprécié son aide, sa discrétion et sa compassion lors de ce triste événement. Sans le savoir peut-être, elle fut une personne avec laquelle j'ai commencé à construire mon deuil.

Merci et bonne continuité auprès des employés de l'Hôpital Laval!

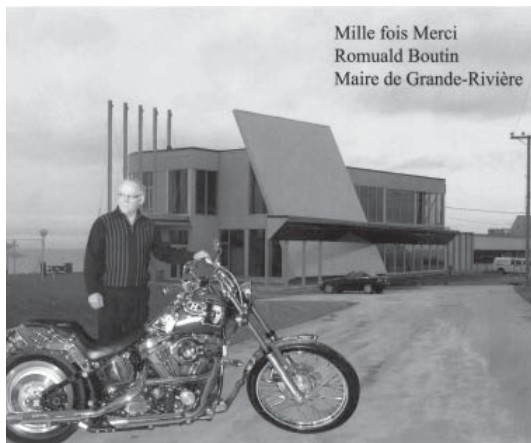
« Les bons souvenirs sont gardés dans le livre du cœur ».

Linda Blais

Grande-Rivière, le 23 septembre 2008

Je suis Romuald Boutin, maire de la ville de Grande-Rivière depuis trois ans. Le 7 janvier 2004, alors que j'étais conseiller, je fis une première crise de cœur en jouant au hockey. J'avais senti un picotement dans ma poitrine à gauche du sternum alors je suis retourné au vestiaire et suis reparti à la maison pour avertir mon épouse. Vers minuit, elle m'a conduit à l'hôpital de Chandler, ville voisine. J'y ai reçu des soins pendant 10 jours et suis retourné à la maison. Toutefois, comme mon état était inquiétant, j'ai dû y retourner et c'est alors qu'on m'a transféré à l'Hôpital Laval en avion. On a changé ma médication et trois jours après je me sentais bien. Trois mois plus tard, je repris le travail de conseiller. En 2005, avec l'accord de mon médecin, je me présentais à la mairie pour déloger monsieur Edmond Sirois, maire depuis 25 ans à Grande-Rivière.

Le 18 août 2007, Grande-Rivière recevait la visite d'Alex Kovalev, joueur de hockey du Canadien. Après avoir signé le livre d'or, Alex est allé rendre visite à une de ses admiratrices. Vers 15 h, j'allai le rejoindre avec ma moto, une Harley Davidson 1340, année 1992. En me voyant arrivé, il exprima le désir d'essayer ma moto. J'acquiesçai à sa demande, mais quatre maisons plus loin il perdit le contrôle et entra en collision avec le perron d'une maison. Les médias se sont emparés de cette nouvelle et j'ai dû donner au moins une cinquantaine d'entrevues. Je fis réparer la moto et un jour je reçus l'appel d'un peintre de Chambly, David Leroux, qui m'offrait de peindre ma moto à l'effigie du Canadien gratuitement. Comme vous pouvez le constater sur la photo, j'étais enchanté du résultat!



Le 20 décembre 2007 dans l'après-midi, alors que j'installais des décorations de Noël avec ma petite-fille Kim, j'ai commencé à sentir un point dans mon dos. Je suis allé me reposer et après le souper je me rendis à l'hôpital. On m'a alors dit que je faisais une crise de cœur. Le lendemain, on me transféra de nouveau à l'Hôpital Laval en avion pour des examens plus approfondis. L'unique possibilité d'améliorer mon sort c'était l'opération avec pontage. Donc, le 4 janvier on me descendait au bloc opératoire. Le seul souvenir que j'ai c'est quand l'anesthésiste me parla d'Alex Kovalev! Quand je me suis réveillé, je croyais n'avoir jamais été opéré. Je n'ai aucun souvenir de la salle d'opération ni des infirmières. J'étais comme dans un rêve. Après une journée aux soins intensifs, on m'a installé dans une chambre privée. Tout le monde voulait voir le maire qui avait prêté sa moto à Alex Kovalev. Le 13 janvier, je reprenais l'avion pour retourner chez moi. J'ai repris mes occupations de maire trois mois plus tard. Aujourd'hui, je fais du sport, mais sans exagération.

Je remercie l'Hôpital Laval et tout le personnel pour les soins merveilleux que j'ai reçus. Ce sont des mains divines qui m'ont opéré. Je me sens très bien et je peux même encore jouer au hockey, mais sans compétition, seulement pour m'amuser.

Mille mercis à toutes et à tous!

Romuald Boutin

Journée carrières en santé à l'Hôpital Laval, un franc succès!

Le 4 octobre dernier, l'Hôpital Laval accueillait près de 150 personnes à l'occasion de la *Journée carrières en santé*, soit près de 50 % de plus que l'an dernier. Une invitation toute particulière avait été lancée aux candidats et candidates à l'exercice de la profession d'infirmière, aux infirmiers et infirmières auxiliaires, aux inhalothérapeutes, aux préposés et préposées aux bénéficiaires, aux secrétaires médicales, aux technologues en radiodiagnostic et médecine nucléaire.

Une vingtaine de personnes ont été rencontrées en entrevue au cours de cette journée et plusieurs rendez-vous ont été attribués pour des entrevues qui ont eu lieu au cours des deux semaines suivant l'activité. Par ailleurs, mentionnons que la Direction des ressources humaines communiquera avec toutes les personnes qui ont déposé leur curriculum vitae et qui répondent aux critères d'embauche en termes de formation académique et d'expérience afin de les convoquer en entrevue au cours des prochaines semaines.

Plusieurs activités ou services avaient été prévus lors de cette journée tels que des visites dans des secteurs spécialisés de l'hôpital, des kiosques d'information, un service de garderie et un dîner offert gracieusement. Les visites des unités et services spécialisés, par leur aspect démonstratif lié à la réalité du travail, ont été particulièrement appréciées des visiteurs. Plusieurs prix de présence ont été attribués par tirage au sort parmi ceux et celles qui avaient déposé leur curriculum vitae lors cette activité.

Enfin, il est important de mentionner l'excellente contribution des différents intervenants de l'ensemble des directions qui ont participé à l'organisation et au déroulement de cette *Journée carrières en santé* sans qui cette activité n'aurait certainement pas été un aussi grand succès.

Diogène Roussy
Directeur adjoint
Direction des ressources humaines

Martine Lagacé
Agente de la gestion du personnel
Direction des ressources humaines



suite de la Une

l'Université Laval pour son sens des affaires et son engagement social et philanthropique.

Inspirée de l'émission de variétés « Tout le monde en parle », la soirée était animée par Joël Clément et Jean Guèvremont (fou du roi). Cet événement a permis à la direction, au conseil d'administration ainsi qu'au personnel hospitalier de signifier aux bénévoles toute notre gratitude envers le travail accompli au cours de la dernière année. Sous des thèmes musicaux et des éclairages dignes de spectacles hollywoodiens, les participants ont été émerveillés de constater les efforts déployés par les membres du comité organisateur pour souligner les 35 ans de l'Association des bénévoles de l'Hôpital Laval (ABHL). Ainsi, le comité organisateur a démontré, à sa façon, son amour pour l'action bénévole puisque ses membres ont mis beaucoup de leur temps personnel pour arriver à produire cette activité.

La soirée a débuté sous des airs de cornemuse joués par monsieur Érik Plourde, infirmier-chef au 5^e pavillon Central. Ensuite, la scène de l'auditorium du pavillon Marguerite-d'Youville s'est transformée en un véritable plateau de tournage pour accueillir et interviewer les invités suivants : Madeleine Nadeau, présidente du conseil d'administration de l'hôpital, Maurice Tanguay, président d'honneur de cette édition 2008, représenté par son fils Jacques, Nicole Morin, présidente de l'ABHL, Suzanne Petit, directrice des soins infirmiers et finalement, Pauline Jean, membre bénévole. Entrecoupé de véritables pauses publicitaires créées exclusivement pour l'occasion, les invités ont eu du plaisir à répondre aux questions préparées par l'équipe de réalisation. Cette année, le prix Charlotte-Martin-Métivier est allé à madame Fernande Sénéchal qui était présente pour recevoir son prix.

Par la suite, tous ont été conviés au buffet habilement concocté par le personnel des cuisines de l'hôpital. Le gâteau a été gracieusement offert par la Fondation Hôpital Laval. La soirée a été magnifiquement animée musicalement par Michel Leclerc de *La Capitale services conseils*, accompagné de Carole Pilon, chanteuse et Andrée Têtu, musicienne.

Nous remercions les membres du comité organisateur pour leur sens créatif et pour leur amour envers les bénévoles : Danielle Boucher, Joël Clément, Renée Dancause, Jean-Marc Fournier, Mario Grandmont, Nathalie Grégoire, Jean Guèvremont, Andrée Laliberté, Michel Leclerc, Hélène Lizotte, Nicole Morin, Sylvianne Picard. Un merci tout spécial à Brigitte Tanguay du Service des communications et des relations publiques ainsi qu'à Maxime Dorman du Service de l'audiovisuel.

FÉLICITATIONS et MERCI à tous ceux qui ont participé de près ou de loin à la réussite de cet événement.

Pour le comité organisateur,

Joël Clément
Responsable des communications
et des relations publiques,
Adjoint au directeur général



Les 10 ans de bénévolat



*Monsieur
Adolphe Michaud,
15 ans de bénévolat*



*Madame Jeanne-
d'Arc Tourigny,
31 ans de
bénévolat*

*Madame
Thérèse
Landry,
33 ans de
bénévolat*



*Les départs de
l'Association des
bénévoles de
l'Hôpital Laval*



Nouvelle chaire de recherche Pfizer-IRSC

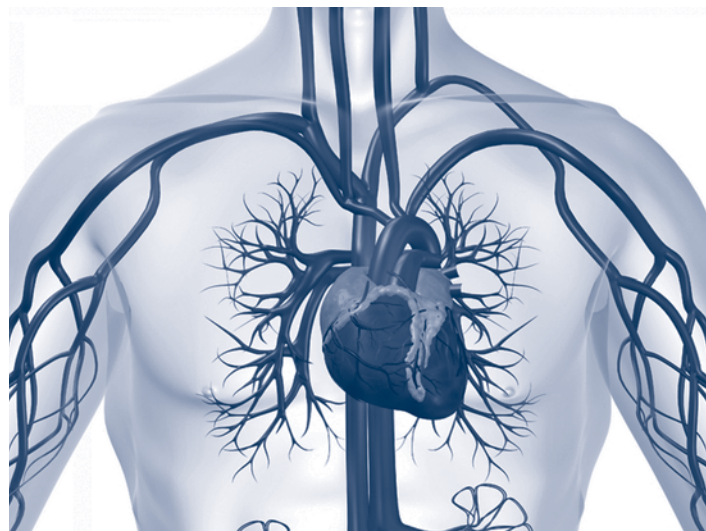
Pfizer Canada, les Instituts de recherche en santé du Canada (IRSC), l'Université Laval et l'Hôpital Laval annonçaient le 4 septembre la création d'une chaire d'envergure internationale visant à comprendre et à expliquer la résistance à l'insuline et le risque de complications cardiovasculaires chez l'utilisateur obèse diabétique. Pfizer Canada injecte 1,05 million et les IRSC près de 600 000 dollars, sur une période de cinq ans, dans ce programme de recherche novateur dirigé par le docteur André Marette. Une première au Canada, la « Chaire de recherche Pfizer – IRSC sur la pathogenèse de résistance à l'insuline et des maladies cardiovasculaires » est établie à l'unité de cardiologie de l'Hôpital Laval.

Au cours de leur vie, au moins 80 % des usagers qui souffrent d'obésité seront atteints du diabète de type 2 et de maladies cardiovasculaires (maladies du cœur, maladies des vaisseaux sanguins, AVC). La résistance à l'insuline ou « insulino-résistance » est reconnue comme une cause primaire du développement du diabète et des maladies cardiovasculaires. Elle est intimement liée à l'obésité : plus un individu est obèse, plus il a de tissu adipeux entraînant une résistance à l'insuline. Plus l'obésité est importante, particulièrement au niveau abdominal, plus l'insulino-résistance est grande et plus le pancréas est surchargé et risque de flancher, ce qui cause le diabète de type 2. À cause de leur embonpoint, on estime que 40 % des Canadiens (et des Américains) seraient résistants à l'insuline et donc à risque de développer le diabète.

Le chaînon manquant : la réponse pourrait être dans le tissu adipeux

Le titulaire de la Chaire, le docteur André Marette, un expert des mécanismes moléculaires et physiologiques de l'insulino-résistance, du diabète et des maladies cardiovasculaires, explique : « Le tissu adipeux, qui est une glande au même titre que le pancréas, ne se contente pas d'entreposer les graisses. Il produit certaines protéines pro-inflammatoires qui causent la résistance à l'insuline des tissus contrôlant la glycémie (ex. muscle, foie, vaisseaux sanguins). C'est un lien démontré entre l'obésité et le diabète, mais les causes moléculaires restent inconnues. Reste à trouver ce que l'on peut faire pour contrer ce lien pathologique et son implication dans le risque élevé chez le sujet obèse diabétique de développer des complications cardiovasculaires. Nous voulons par nos recherches élucider les mécanismes par lesquels ces protéines pro-inflammatoires causent le diabète et les complications cardiovasculaires, et ainsi découvrir de nouvelles avenues prometteuses de traitement pour l'utilisateur obèse diabétique. »

« Une fois de plus, Pfizer Canada se fait le partenaire de l'avant-garde du milieu académique québécois et des institutions de recherche en santé au pays, » affirme Paul Lévesque, président et chef de la direction de Pfizer Canada. « La visée de cette chaire d'envergure internationale est stimulante et devrait apporter une réponse à cette question du chaînon manquant entre obésité, diabète et maladies cardiovasculaires.



Bien que le diabète ait fait l'objet de nombreuses recherches au cours des 50 dernières années, à ce jour, les médicaments pour traiter le diabète et l'obésité ne sont pas à la hauteur des besoins des usagers. » Au Canada et à travers le monde, Pfizer est engagée depuis longtemps dans la prévention et le traitement des maladies cardiovasculaires et poursuit des activités de recherche dans le domaine de l'obésité et du diabète.

« L'attribution de cette chaire reflète la stratégie des IRSC de miser sur l'excellence pour développer une recherche de pointe » souligne le docteur Alain Beaudet, président des Instituts de recherche en santé du Canada (IRSC). « Les travaux du D^r Marette s'inscrivent au croisement de la recherche sur le diabète, l'obésité et les maladies cardiovasculaires, trois secteurs dans lesquels les publications canadiennes ont déjà un impact majeur au niveau international. Il ne fait aucun doute que les travaux générés par la chaire contribueront de façon significative à faire progresser nos connaissances dans ces domaines et à améliorer la santé des Canadiens. »

Le recteur de l'Université Laval, Denis Brière, salue, pour sa part, le talent, le leadership et l'audace des chercheurs de l'Université Laval qui, comme le docteur Marette, consacrent leurs énergies à des causes aussi importantes. « Nous avons grandement besoin de scientifiques aussi déterminés surtout dans le domaine de la santé où chaque découverte peut sauver des vies. » Le recteur se réjouit également de ce partenariat majeur entre l'Université Laval, Pfizer et les IRSC dont l'appui permettra à cette chaire de mener des recherches novatrices et porteuses sur les plans scientifique et social.

Sylvie Tessier
Pfizer Canada

Mylène Champoux
Direction des affaires publiques
Université Laval

David Coulombe
Instituts de recherche
en santé du Canada

Joël Clément
Hôpital Laval, institut
universitaire de cardiologie et
de pneumologie

Mission accomplie pour Les 24 heures Profil, édition 2008

Pour une deuxième année consécutive, l'Hôpital Laval et la Fondation Hôpital Laval convenaient les représentants des médias aux *24 heures Profil*. L'événement a eu lieu du samedi 13 septembre 13 h 30 au dimanche 14 septembre 13 h 30 au Centre de conditionnement physique *Le Profil* de Québec. Des équipes ont participé durant 24 heures à relever le défi de l'édition 2008 dont les profits serviront à financer une salle interventionnelle en endoscopie respiratoire, au renouvellement de l'équipement diagnostique spécialisé en endoscopie respiratoire et à l'agrandissement du centre de recherche. Pour clore ces 24 heures d'activité physique, un événement médiatique a eu lieu lors de la dernière heure le dimanche 14 septembre à 13 h au centre de conditionnement physique *Le Profil* de Québec situé au 2995, 1^{re} Avenue, Québec.

Des appuis de taille

Monsieur Pierre Lacroix, ex-joueur de hockey des Nordiques, a accepté l'invitation de participer à ces 24 heures. Les représentants des médias ont pu d'ailleurs rencontrer monsieur Lacroix ainsi que les participants lors de la **remise officielle du chèque d'un montant de 65 000 \$**. Déjà préoccupés par la santé de la population et impliqués de près, de nombreux membres du personnel ainsi que des médecins de l'Hôpital Laval ont participé à cet événement afin d'amasser des fonds pour supporter la fondation de l'hôpital. « Avec le groupe de cardiologie et le personnel de l'hôpital, nous relevons à nouveau cette année ce défi durant 24 heures, car nous souhaitons démontrer à la population que la prévention des maladies cardiovasculaires débute d'abord par de l'activité physique et qu'il est primordial de maintenir son cœur en forme », a mentionné D^r Robert De Larochellière, cardiologue.



Rangée avant : Nancy Couture, présidente-directrice générale, centre de conditionnement physique Le Profil de Québec, Michel Beauchamp, directeur général, Fondation Hôpital Laval, Jacques Bédard, vice-président, Siemens, Pierre Lacroix, ex-joueur de hockey des Nordiques. Rangée arrière : Me Jean M. Gagné, président du conseil d'administration, Fondation Hôpital Laval et Michel Delamarre, directeur général, Hôpital Laval.

Partenaires d'affaires

Plusieurs partenaires d'affaires ont décidé de participer à cet événement et de remettre une commandite puisqu'ils croient et appuient la cause, notamment la compagnie *Siemens* qui a commandité l'équipe du directeur général de l'Hôpital Laval, Bristol-Myers Squibb Canada et Sanofi aventis.

C'est un rendez-vous l'an prochain!

Joël Clément
Responsable des communications et des relations publiques,
Adjoint au directeur général

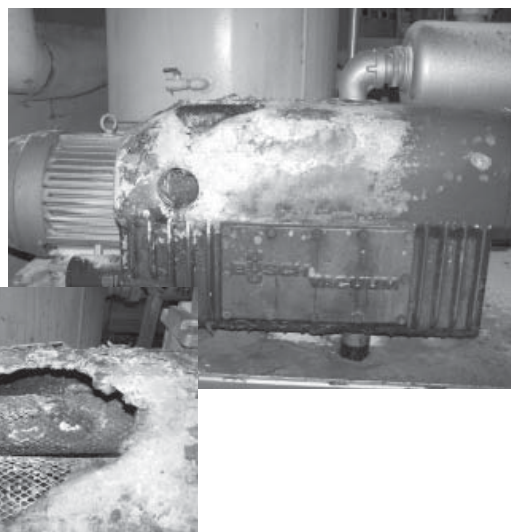
Incendie dans un moteur alimentant le système de succion

Un début d'incendie a rapidement été maîtrisé vers 5 h 5 au matin du 15 septembre. Le feu a débuté à 4 h 23 dans l'un des quatre moteurs situés au sous-sol de l'édifice adjacent au pavillon Central, alimentant le système de succion du bloc opératoire.

La brigade d'urgence de l'hôpital ainsi que les pompiers de la Ville de Québec ont dû intervenir. Heureusement, aucun usager ni membre du personnel n'a été blessé. Les activités au bloc opératoire ont été interrompues jusqu'à midi. Cependant, les cas urgents ont tout de même été traités.

La Direction générale de l'hôpital désire souligner la qualité du travail effectué par la brigade d'urgence de l'hôpital ainsi que par les pompiers de la Ville de Québec et aussi les remercier.

Joël Clément
Responsable des communications et des relations publiques,
Adjoint au directeur général



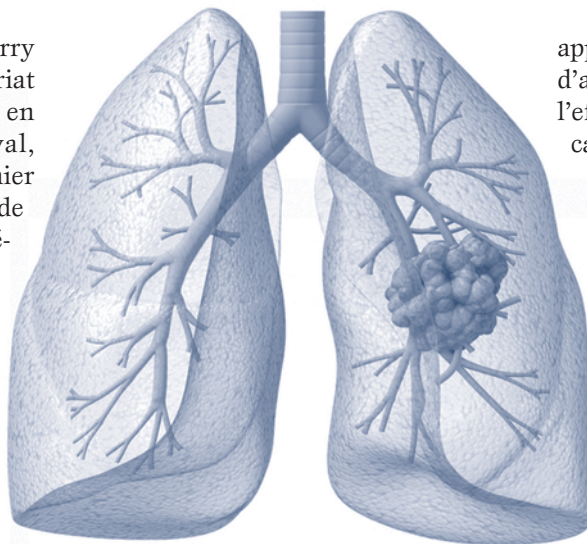
Détection précoce du cancer du poumon

L'Institut de recherche Terry Fox (IRTF) et le Partenariat canadien contre le cancer, en collaboration avec l'Hôpital Laval, annonçaient le 17 septembre dernier le lancement d'une étude nationale de détection du cancer du poumon, intégrant 2 500 fumeurs et ex-fumeurs dans sept villes du Canada. Cette étude a le potentiel de révolutionner la détection et le traitement du cancer du poumon. Ce cancer demeure la première cause de décès au Canada.

Ce programme, purement canadien, a commencé le 17 septembre avec des sites d'études à Vancouver, Calgary, Toronto, Hamilton, Ottawa, la ville de Québec et Halifax. Il utilise une combinaison unique de questionnaires, de tests sanguins et de tests de capacité respiratoire comme première étape pour identifier des personnes à risque de cancer du poumon. Cette étape initiale est facilement accessible et peu coûteuse. Les sujets ayant un risque plus élevé seront ensuite soumis à des méthodes plus coûteuses et plus sensibles comme la tomodensitométrie hélicoïdale (CT-SCAN) et la bronchoscopie.

Cette étude est d'une importance vitale, selon les chercheurs D^r Stephen Lam et D^r Ming Tsao, qui notent que « La détection précoce pour le traitement du cancer du poumon est le moyen le plus prometteur pour réduire la mortalité du cancer du poumon et pourrait aboutir à un taux de survie de cinq ans de plus, de 70 % au lieu de 16 % actuellement* — ce qui correspond à quatre fois le taux de succès sans intervention précoce. »

« Pour nous à l'Hôpital Laval (institut universitaire de cardiologie et de pneumologie de Québec), il s'agit d'une étude d'une grande importance en lien direct avec notre désignation de centre suprarégional en cancer du poumon. L'Hôpital Laval est d'ailleurs le seul centre au Québec à participer à cette étude et nous sommes donc fiers que



notre expertise soit reconnue à la grandeur du Canada », a précisé D^r Simon Martel, pneumologue.

Cette étude reconnaît le besoin de créer un programme de détection du cancer du poumon et une infrastructure qui soient, au niveau de la durée comme du coût, implantables à l'intérieur du système de santé canadien. Plus précisément, l'étude vise à évaluer des données telles que l'historique familial du cancer du poumon, la présence ou l'absence de maladies pulmonaires chroniques, la taille et le poids, en plus de renseignements sur l'âge et le passé du fumeur, afin de déterminer le risque de cancer du poumon. L'étude analysera ensuite si un simple test respiratoire mesurant la capacité pulmonaire et un test sanguin peuvent améliorer la précision de la prédiction pour ultimement mieux cibler les personnes chez qui les examens plus spécialisés et plus coûteux doivent être effectués.

Le directeur scientifique de l'IRTF, D^r Victor Ling, pense que les participants à cette étude écriront une page d'histoire dans la recherche sur le cancer. « C'est une première mondiale », indique le D^r Ling. « En utilisant des techniques à faible coût pour identifier les individus à risque et en les recommandant pour un examen plus

approfondi, nous avons le potentiel d'augmenter significativement à la fois l'efficacité et la portée de la détection du cancer du poumon. »

L'étude s'appuie sur ce qui se fait de mieux actuellement au niveau international en terme d'essais cliniques sur la détection du cancer du poumon, a indiqué la D^{re} Heather Bryant, vice-présidente du Contrôle du cancer au Partenariat canadien contre le cancer. « Un aspect important de cette étude réside dans le fait qu'elle s'appuie sur d'autres initiatives internationales, ce qui est financièrement

avantageux pour l'investissement en recherche. L'étude nous apportera des renseignements importants sur la façon dont nous pourrions éventuellement développer une approche nationale de détection précoce du cancer du poumon » a-t-elle indiqué.

Le cancer du poumon est la première cause de mortalité par cancer au Canada et dans le monde, tuant 20 000 personnes au Canada et 1,2 million dans le monde. C'est plus que les cancers de la prostate, du sein et du côlon combinés. On projette que, en 2020, le cancer du poumon sera la cinquième maladie la plus meurtrière**. Les fumeurs et ex-fumeurs âgés de 50 à 75 ans intéressés à participer sont priés d'appeler le numéro gratuit pour s'inscrire à l'étude au 1 888 505-8374 (TFRI).

Joël Clément
Responsable des communications et des relations publiques
Adjoint au directeur général

* Canadian Cancer Statistics 2008, Canadian Cancer Society

** Murray CJ, Lopez AD. Alternative projections of mortality and disability by cause 1990-2020: Global Burden of Disease Study. Lancet 1997;349:1498-504

Journée scientifique en soins cardiorespiratoires

Le samedi 4 octobre avait lieu, pour une deuxième année consécutive, à l'auditorium du pavillon Marguerite-d'Youville, la journée scientifique en soins cardiorespiratoires destinée aux inhalothérapeutes, sous la présidence d'honneur du D^r Mathieu Simon.

C'est avec joie que nous avons accueilli 80 participants de la région de Québec et des environs. Les membres du comité organisateur avaient concocté une journée amicale sur divers sujets directement reliés à notre pratique professionnelle, ce qui a été très apprécié des participants. Nous sommes fières du succès de cette journée et espérons renouveler l'expérience à nouveau.

Linda Lessard
Chef du Service de thérapie respiratoire,
physiologie respiratoire et laboratoire du sommeil



De gauche à droite : Martine Forest, assistante-chef en inhalothérapie, Josée Lafontaine, coordonnatrice clinique en inhalothérapie et Linda Lessard, chef du Service de thérapie respiratoire, physiologie respiratoire et laboratoire du sommeil

CAMPAGNE VACCINALE ANNUELLE CONTRE L'INFLUENZA



Avec le froid et les premiers flocons revient la campagne de vaccination contre l'influenza. Il s'agit d'une maladie grave, potentiellement mortelle, à laquelle vous, les employés du secteur de la santé, êtes plus exposés que la population générale. Comme à chaque année, le vaccin vous est offert gratuitement puisqu'il s'agit du meilleur moyen de vous protéger contre l'influenza. Son efficacité est de 70 à 90 % pour les personnes de moins de 65 ans et il vous protégera durant toute la période d'activité grippale. Notre objectif cette année est d'augmenter notre taux de couverture vaccinale d'au moins 5 % par rapport à l'an dernier.

Compte tenu du milieu de travail dans lequel nous oeuvrons, nous pouvons aussi être des transporteurs du virus auprès de nos familles et de la clientèle :

- le virus de l'influenza peut survivre jusqu'à 48 heures dans l'environnement (sur le téléphone, les poignées de porte, les vêtements);
- les gens contagieux n'ont pas toujours des symptômes;
- Certaines personnes sont plus à risque de développer des complications ou sont moins bien protégées par le vaccin. Il est donc important de vous faire vacciner pour éviter de contaminer les personnes qui font partie de votre entourage, à la maison ou au travail.

Le vaccin contre l'influenza est très sécuritaire. Il ne peut transmettre l'influenza car il ne contient aucun virus vivant. De plus, il est sans danger pour la femme enceinte et celle qui allaite.

La campagne de vaccination antigrippale se déroulera du **3 au 26 novembre 2008**. Le calendrier des diverses séances vaccinales offertes au cours des prochaines semaines est disponible auprès de vos chefs de service et sur l'intranet. Pour des renseignements supplémentaires, veuillez communiquer avec Marielle Laganière au Bureau de santé, poste 5489.



Mettez votre « antivirus » à jour en protégeant vos proches. Faites-vous vacciner contre la grippe!

Anne Savoie, infirmière
Responsable de la campagne vaccinale
contre l'influenza pour les employés

Julie Racicot, lauréate du prix « Pharmacienne de la relève »



Julie Racicot, pharmacienne au Département de pharmacie de l'Hôpital Laval depuis 2001, a été nommée lauréate 2008 par *l'Actualité pharmaceutique* dans la catégorie « Pharmacienne de la relève ». Passionnée par sa profession, elle aime l'action et les défis. Elle s'est fait remarquer lors de sa maîtrise en pharmacie hospitalière, en 2001, par la rédaction de son recueil *L'Apothicaire de poche*, un petit guide pratique populaire auprès des étudiants et des professionnels de la santé, qui est réédité chaque année par ses successeurs. En 2001, elle

fut également sélectionnée pour participer, avec d'autres jeunes professionnels, à un séjour de plus d'un mois en Inde. Cette expérience a eu chez elle une profonde influence qui l'incite à s'investir du mieux qu'elle peut dans son travail.

En 2002, alors qu'elle complétait sa première année à l'Hôpital Laval, Julie s'est lancée dans la rédaction d'un nouveau livre, le *Guide d'administration des drogues critiques*. Cet ouvrage, qui en est à sa cinquième édition, s'adresse aux professionnels de la santé qui travaillent aux soins intensifs et qui ont besoin d'un résumé des préparations suggérées pour les cinquante médicaments les plus utilisés. La pharmacienne ne cesse de multiplier les initiatives à l'Hôpital Laval, elle a notamment participé à la mise sur pied du programme interdisciplinaire d'hypertension pulmonaire. De plus, avec un collègue interniste, elle travaille maintenant à créer une

communauté de pratique en diabète qui comprendra entre autres un programme de formation pour les pharmaciens communautaires. Impliquée également à l'Université Laval, Julie y enseigne à titre de professeure clinique et participe activement à la refonte du programme de pharmacie de l'Université Laval.

Pour la prochaine année, Julie Racicot consacrera toutefois ses énergies à un tout autre projet : prendre soin de son futur enfant. « La période 2008-2009 sera avant tout dédiée à ma famille... Mais j'ai tout de même quelques idées en tête pour des formations et des recherches », indique celle pour qui le repos ne semble pas une option!

Josée Roux
Chef du Département de pharmacie



Félicitations à Sylvie Blanchet, inhalothérapeute

Nous tenons à féliciter très sincèrement madame Sylvie Blanchet à l'occasion de sa réussite dans le cadre de la certification pour le *Board of Registered Polysomnographic Technologists*.

Cette réussite est la juste récompense de son travail et de sa persévérance. Elle confirme son appartenance à une passion pour la polysomnographie et l'expression de l'appréciation de son engagement et de son dévouement au sein du Laboratoire du sommeil. Je lui souhaite beaucoup de succès dans sa vie professionnelle et je suis convaincue que nous poursuivrons avec succès cette coopération empreinte de confiance.

Avec toute mon estime et mes encouragements les plus chaleureux, je te prie de bien vouloir accepter, chère Sylvie, l'expression de mes bien cordiales amitiés.

Linda Lessard
Chef du Service de thérapie respiratoire,
physiologie respiratoire et laboratoire du sommeil

Linda Lessard, chef du Service de thérapie respiratoire,
physiologie respiratoire et laboratoire du sommeil et
Sylvie Blanchet, inhalothérapeute.

Récentes nominations



M^{ME} MÉLANIE LEMELIN

Madame Mélanie Lemelin au poste de coordonnatrice, conseillère clinique en soins infirmiers. Elle est entrée en fonction depuis le 17 août dernier. Madame Lemelin détient un baccalauréat en sciences infirmières et poursuit actuellement un certificat en gestion des ressources humaines. Elle travaille à l'Hôpital Laval depuis 1999, dont six ans au 3^e soins intensifs et un an à l'unité coronarienne. Au cours des dernières années, elle occupait un poste d'assistante infirmière-chef au 3^e Central.

Nous félicitons madame Lemelin pour sa nomination et nous l'assurons d'un accueil chaleureux et de la collaboration soutenue de tous.

Louise Lavoie, inf. M. Sc.

Adjointe à la directrice des soins infirmiers, secteur ressources humaines et informationnelles

Danielle Rodrigue, inf. M. Sc.

Adjointe à la directrice des soins infirmiers, secteur clinique, enseignement et recherche en soins infirmiers



M^{ME} NATHALIE FLEURY

Madame Nathalie Fleury au poste de chef du secteur de soirée au Service d'hygiène et salubrité. Madame Fleury est entrée en fonction depuis le 18 août dernier. Nous sommes fiers de pouvoir compter sur son expertise et sa grande expérience. En effet, elle compte 19 années d'expérience en tant que gestionnaire dans le domaine d'hygiène sanitaire au Loews le Concorde, chez Empro et tout dernièrement pour la firme

GSF inc. Nous sommes convaincus que ses qualités personnelles et son expérience dans le domaine seront reconnues de tous.

Nous félicitons madame Fleury pour sa nomination, lui souhaitons la meilleure des chances dans ses nouvelles fonctions et l'assurons de la collaboration de tous.

Mike Penney,

Chef du Service d'hygiène et salubrité, lingerie et transports



M^{ME} KATHY FRENETTE

Madame Kathy Frenette, au poste de chef du service social et de l'équipe de liaison. Cette nomination est effective depuis le 25 août 2008. Œuvrant à l'Hôpital Laval depuis 1996, madame Frenette a occupé des fonctions de travailleuse sociale avant s'assumer de façon intérimaire les fonctions de chef du Service social et de l'équipe de liaison depuis décembre 2005.

Nous félicitons madame Frenette pour sa nomination et l'assurons de la collaboration de tous.

La directrice adjointe administrative des services professionnels,

Maryse Bernier



M^{ME} CHRISTINE PELLETIER

Compte tenu des différents enjeux prioritaires de l'établissement, la Direction des soins infirmiers a procédé à la révision temporaire de sa structure organisationnelle. Nous avons donc le plaisir de vous annoncer la nomination de **madame Christine Pelletier** au poste de responsable des programmes de consultation gériatrique et soins palliatifs en plus de ses fonctions d'infirmière-chef au 3^e Notre-Dame.

Nous félicitons madame Pelletier pour sa nomination et lui assurons de notre collaboration.

Suzanne Petit, M.B.A, inf. Adm. A.

Directrice des soins infirmiers



M. MARTIN LORD

Monsieur Martin Lord au nouveau poste de directeur général adjoint aux affaires cliniques. Cette nomination est effective depuis le 29 septembre dernier. Détenteur d'un baccalauréat en relations industrielles, d'un certificat en gestion des services de santé, d'un certificat en droit et en voie de compléter une maîtrise en relations industrielles, monsieur Lord possède près de vingt années d'expérience à titre de gestionnaire dans le réseau de la santé et des services sociaux,

dont sept à titre de directeur, particulièrement au niveau de la gestion d'activités cliniques. Au cours des trois dernières années, monsieur Lord a occupé le poste de directeur des services hospitaliers et ambulatoires à l'Hôpital Laval. Il est reconnu pour son leadership mobilisateur, son dynamisme et sa capacité, avec ses équipes, à atteindre des résultats toujours orientés vers le client. Cette nomination s'inscrit dans le cadre de la mise en place de la gestion par programmes et de la cogestion médicale.

Je félicite monsieur Martin Lord pour sa nomination et lui souhaite le plus grand succès dans ses nouvelles fonctions et l'assure de la collaboration de tous.

Le directeur général,

Michel Delamarre



M^{ME} ISABELLE SIMARD

Madame Isabelle Simard, au poste de conseillère clinicienne en soins infirmiers – secteur oncologie. Madame Simard détient un baccalauréat en sciences infirmières et un diplôme de 2^e cycle en administration publique. Elle poursuit actuellement une maîtrise en sciences infirmières. Elle travaille à l'Hôpital Laval depuis 1998 dans les secteurs de la pneumologie et de la recherche. Elle occupe actuellement un poste d'enseignante en soins infirmiers au Cégep de Sainte-Foy. Madame

Simard est entrée en fonction à temps partiel depuis le 29 septembre et sera à temps complet à compter du 5 janvier 2009.

Nous félicitons madame Simard pour sa nomination et l'assurons d'un accueil chaleureux et de la collaboration soutenue de tous.

Danielle Rodrigue, inf. M. Sc.

Adjointe à la directrice des soins infirmiers, secteur clinique, enseignement et recherche en soins infirmiers

Chronique du comité d'éthique clinique

Qu'est-ce que l'éthique?

Comment choisir entre deux valeurs qui semblent d'égale importance lors d'une prise de décision? Comment concilier nos valeurs avec celles des autres lorsque vient le temps d'agir collectivement? Ce sont des questions difficiles qui peuvent souvent donner lieu à des conflits. Dans ce genre de situation, l'éthique peut nous aider à mieux comprendre la situation vécue et nous donner des outils pour la régler de façon satisfaisante.

Le mot éthique vient du grec *ethos* qui renvoie aux comportements et aux façons d'agir d'une personne. Les dictionnaires le décrivent souvent comme un synonyme du mot *morale* qui provient du latin *mores* et qui a donné *mœurs* en français. Toutefois, le concept de morale est moins souvent utilisé. Une des explications à cela est que l'on associe fréquemment la morale à la religion. La religion représente alors pour certains un discours d'autorité qu'il est difficile, voire impossible, de remettre en question.

Dans l'histoire de la philosophie, il y a pratiquement autant de conceptions et de définitions de l'éthique que de philosophes. Ainsi, pour le philosophe grec Aristote (384-322 av. J.-C.), l'être humain doit guider ses gestes en s'inspirant des vertus (comme la prudence, le courage ou la maîtrise de soi) en vue de mener une vie bonne. Pour Spinoza (1632-1677), il s'agit plutôt, pour l'être humain, de se détacher de ses sentiments afin de guider sa vie uniquement à l'aide de la raison.

Aujourd'hui, les définitions de l'éthique peuvent varier selon les auteurs, mais son sens fait globalement consensus et les

différences sont mineures. Toutefois, il faut mentionner la distinction importante qui existe entre l'éthique et l'éthique appliquée. L'éthique peut être définie comme une théorie ayant pour objet la détermination des fins de l'existence humaine ou les conditions d'une vie heureuse¹. Par ailleurs, l'éthique appliquée est une branche de la philosophie qui consiste en l'examen de situations concrètes qui ponctuent l'existence humaine et pour lesquelles des décisions doivent être prises. Elle cherche des critères pour juger des motifs et des conséquences d'une action par l'examen des valeurs qui guident ces choix. Il ne faut pas obligatoirement être philosophe pour faire de l'éthique appliquée. À cet égard, les comités d'éthique clinique et de la recherche illustrent parfaitement cet état de fait. Composés de membres provenant d'horizons divers, mais réunis pour discuter des questions d'éthique, ces comités démontrent bien que l'éthique appliquée peut être l'affaire de tous. Par ailleurs, il existe un grand nombre d'éthiques sectorielles, propres à différents domaines et professions. Nous en présenterons quelques-unes dans les capsules à venir!

Marie-France Paquette
Éthicienne

Nous vous invitons à participer à cette chronique en nous suggérant des thèmes que vous souhaitez voir présenter ou des histoires de cas qui pourraient nous servir à illustrer les enjeux éthiques. Vous pourrez communiquer avec madame Danielle Trépanier à la Direction des services professionnels au poste 4807.

¹ COLL., Pratique de la philosophie de A à Z, Paris, Éditions Hatier, 1995, p.119.

420 000 \$ attribués à la recherche en cardiologie

La Corporation de l'Institut de cardiologie de Québec remet cette année 380 000 \$ en subventions de recherche à des chercheurs dans le domaine cardiovasculaire travaillant au Centre de recherche de l'Hôpital Laval. En plus de cet investissement important en recherche, l'Institut de cardiologie de Québec verse annuellement la somme de 40 000 \$ à la banque de tissus en cardiologie, laquelle constitue une ressource absolument essentielle pour l'ensemble des chercheurs.

Les subventions de recherche sont remises dans le cadre d'un concours annuel. L'évaluation des projets présentés est effectuée par un comité d'évaluation composé de quatre évaluateurs, dont deux chercheurs chevronnés dans le domaine cardiovasculaire provenant d'autres institutions académiques. « Cette année, nos évaluateurs externes nous ont fait remarquer une progression évidente dans la qualité des demandes présentées et ont

souligné l'importance de ce mécanisme de financement de la recherche compétitive en cardiologie », affirme le docteur Jean-Pierre Després, président du comité d'évaluation. Chaque demande est étudiée selon les critères d'excellence en recherche reconnus par le Fonds de la recherche en santé du Québec (FRSQ) : productivité scientifique du candidat et contribution du projet à l'avancement des connaissances, valeur scientifique du projet et contribution du candidat à la formation d'étudiants gradués ou postdoctoraux.

Voici, par ordre alphabétique, les noms des 16 chercheurs qui pourront bénéficier des fonds liés à ce concours en 2008 :

Marie Arseneault	Jean G. Dumesnil
Olivier F. Bertrand	Patrick Mathieu
Yohan Bossé	Philippe Pibarot
Jacques Couet	Paul Poirier
François Dagenais	Josep Rodés Cabau
Pascal Daleau	Mario Sénéchal
Jean-Pierre Déry	Chantale Simard
Benoît Drolet	Pierre Voisine

« Ce concours annuel s'avère crucial pour la continuité des recherches en cardiologie. La Corporation de l'Institut de cardiologie de Québec est fière de soutenir financièrement ces chercheurs ainsi que leur équipe de soutien », souligne monsieur Jacques Desmeules, président du conseil d'administration de la Corporation de l'Institut de cardiologie de Québec.

Les sommes investies par la Corporation de l'Institut de cardiologie de Québec permettent au centre de recherche de maintenir son dynamisme et de contribuer à l'avancement des connaissances dans le domaine de la cardiologie.



Julie Lamontagne
Adjointe à la direction
des affaires publiques
Institut de cardiologie de Québec

Nouvelles du conseil des infirmières et infirmiers (CII) de l'Hôpital Laval

Le conseil des infirmières et infirmiers est composé de l'ensemble des infirmières et infirmiers qui exercent leurs fonctions dans l'établissement, incluant celles et ceux qui assument des fonctions-cadres reliées à la dispensation des services infirmiers. Le conseil est responsable envers le conseil d'administration : d'apprécier de manière générale la qualité des actes infirmiers; de faire des recommandations sur les règles de soins infirmiers, les règles de soins médicaux et les règles d'utilisation des médicaments; de faire des recommandations sur la distribution appropriée des soins infirmiers. Il formule également des avis sur l'organisation scientifique et technique du centre, les moyens à prendre pour évaluer la compétence des infirmières et des infirmiers et sur toute autre question que le directeur général porte à son attention.

Le comité exécutif du CII (CECII) est composé de cinq membres élus par et parmi les membres du conseil auxquels s'ajoutent la directrice des soins infirmiers (M^{me} Suzanne Petit), un membre du conseil des infirmières et infirmiers auxiliaires (poste vacant) et le directeur général (M. Michel Delamarre).

Le 23 avril dernier a eu lieu l'assemblée générale annuelle du CII où la présidente, madame Hélène Boutin, a communiqué aux membres le bilan des activités du CECII pour l'année 2007-2008. C'est également à cette occasion que madame Michelle Martineau a été élue au CECII et que madame Boutin a été réélue présidente pour une seconde année consécutive. Félicitations à mesdames Martineau et Boutin. Voici les membres du CECII pour l'année 2008-2009 :

- M^{me} Hélène Boutin, conseillère clinicienne en soins infirmiers, secteur pneumologie, **présidente**
- M^{me} Johanne Houde, infirmière clinicienne, 5^e Central, **vice-présidente**
- M^{me} Michelle Martineau, assistante infirmière-chef clinicienne, CSP, **secrétaire**
- M^{me} Véronique Lachance, infirmière au bloc opératoire, **agente de communication**
- M. Maxime Morency, infirmier clinicien à l'urgence, **agent de communication**



De gauche à droite :
Véronique Lachance,
Johanne Houde,
Hélène Boutin,
Michelle Martineau
et Maxime Morency

Johanne Houde
Infirmière clinicienne 5^e PC
Vice-présidente du CII

Dîners cliniques

Après une pause estivale, les dîners cliniques sont maintenant de retour. Le 30 septembre dernier, les membres du CECII ont innové avec une présentation interdisciplinaire sous forme de panel et intitulée *Le partage des activités entre professionnels – questions et réponses*. Merci à nos présentateurs : Hélène Boutin, conseillère clinicienne en soins infirmiers, secteur pneumologie, Amélie Laroche, coordonnatrice et conseillère clinique en soins infirmiers, Isabel Bean, conseillère clinicienne en soins infirmiers, secteur cardiologie, Johanne Houde, infirmière clinicienne, 5^e Central, Josée Lafontaine, coordonnatrice clinique, thérapie respiratoire, Nancy Lachance, inhalothérapeute, Sylvianne Picard, coordonnatrice en physiothérapie, Bernard Guérin, chef du service de réadaptation et Éric Gélinas, infirmier auxiliaire 6^e Central. Plus de 90 personnes ont assisté à ce dîner. Merci à nos panellistes et à tous les participants.



De gauche à droite : à l'avant : Isabel Bean et Josée Lafontaine, au centre : Amélie Laroche, Hélène Boutin, Johanne Houde, Nancy Lachance, Martine Côté et Sylvianne Picard, à l'arrière : Éric Gélinas et Bernard Guérin

Il est également à mentionner que le 12 mars dernier, mesdames Danielle Beaudoin, coordonnatrice du programme de transplantation cardiaque, Claire Tremblay, infirmière clinicienne et Claudine Laliberté, infirmière clinicienne, ont vivement intéressé les participants avec leur présentation *La transplantation cardiaque à l'Hôpital Laval... 15 ans d'évolution!* Environ 80 personnes ont assisté à cette conférence et les commentaires ont été élogieux. Le témoignage d'une personne greffée cardiaque fut grandement apprécié. Félicitations à nos conférencières!



De gauche à droite :
Claudine Laliberté,
Micheline Leblanc
(greffée cardiaque),
Danielle Beaudoin et
Claire Tremblay

Nous vous invitons à assister en grand nombre au prochain dîner clinique du CII qui aura lieu **le mercredi 26 novembre prochain à 11 h et 12 h au PPMC** et qui portera sur *Le cancer du poumon – Que fait-on à l'Hôpital Laval?*

Johanne Houde
Infirmière clinicienne 5^e PC
Vice-présidente du CII

Journée de l'infirmière

Dans le cadre de la semaine de l'infirmière, la séance d'affichage qui a eu lieu le 6 mai a connu un fort achalandage auprès des infirmières et autres professionnels de l'établissement. Des kiosques sur les soins infirmiers en oncologie, la chirurgie bariatrique, les méthodes de soins informatisées, les soins palliatifs, l'infirmière de liaison, la clinique MPOC, le CII, la Direction des soins infirmiers ainsi que sur l'insuffisance et la transplantation cardiaque ont été présentés. Nombreuses ont été les personnes qui ont profité des séances de massage sur chaise et des courtes consultations en physiothérapie offertes gratuitement en guise de reconnaissance aux infirmières.



Les gagnantes du tirage au sort du kiosque de l'insuffisance et de la transplantation cardiaque sont :

- M^{me} Danielle Rodrigue 50 \$ Place Ste-Foy
- M^{me} Johanne Dubé 25 \$ Chez Victor
- M^{me} Patricia Robichaud 25 \$ Chez Victor
- M^{me} Marie-Claude Fournier 25 \$ Pharmacie Jean Coutu
- M^{me} Martine Turcotte 25 \$ Pharmacie Jean Coutu
- M^{me} Marie-Claude Archambault 25 \$ Bijouterie Aubé

Ces prix étaient une gracieuseté de :

M. Dominic Trottier, représentant chez Hoffmann-La-Roche
M^{me} Josée Boulianne, représentante chez Astellas Pharma Canada
Pharmacie Jean Coutu, 2766 chemin Ste-Foy, Québec

Lors du cocktail reconnaissance du CII qui clôturait cette journée, les infirmières ont assisté à la conférence *La santé par le rire*, présentée par madame Line Bolduc suivie de la remise annuelle du *Prix reconnaissance Louise Jobin*. Ce prix est remis annuellement à une infirmière reconnue par ses pairs comme étant une personne exceptionnelle qui contribue au développement de la profession de façon distinctive et particulière de même que pour ses aptitudes à l'humanisation des soins.

Dans son édition 2008, le *Prix reconnaissance Louise Jobin* a été remis à **madame Héléne Gagné** infirmière clinicienne responsable du programme diabète au CSJ. Femme d'action, de conviction et de passion, enseignante et conférencière chevronnée, madame Gagné assure un leadership incontestable tant auprès de son équipe qu'au niveau provincial et par son engagement à former tous les intervenants impliqués auprès de la clientèle diabétique afin que les usagers reçoivent tous les soins requis et qu'aucun « vide thérapeutique » ne survienne, tant dans l'accès aux services que dans le suivi à long terme de cette clientèle. Nos plus sincères félicitations Héléne!



De gauche à droite :
Johanne Houde,
présidente du comité
de sélection, Héléne
Gagné récipiendaire,
Louise Jobin,
ex-directrice des
soins infirmiers de
l'Hôpital Laval

Johanne Houde
Infirmière clinicienne 5^e PC
Vice-présidente du CII

Félicitations à Louise Michaud!

Comme employeur et collègues de travail de Louise Michaud, nous sommes très fières de sa nomination pour le prix « Reconnaissance de supervision clinique ». Louise a la passion de la supervision et est ravie de transmettre ses connaissances en lien avec son rôle d'infirmière de liaison. Par sa bonne humeur et son sens de l'humour, Louise sait mettre les gens à l'aise. Elle a également le désir de répondre adéquatement aux besoins et attentes de ses stagiaires afin de les amener plus loin dans leurs apprentissages.

Bref, c'est toujours avec un réel plaisir que Louise s'implique en tant que superviseuse.

Félicitations et encore Bravo pour ton excellent travail!

L'équipe de liaison de l'Hôpital Laval



FONDATION HÔPITAL LAVAL

LOTO-FONDATION 2008

Au cours des derniers mois, la Fondation Hôpital Laval a fait des heureux :



Juillet 2008 (500 \$)

Nina Métivier, préposée aux dossiers médicaux, archives médicales



Août 2008 (crédit-voyage de 1000 \$)

Suzanne Girard, préposée aux bénéficiaires à l'urgence

Michel Beauchamp, directeur général de la Fondation Hôpital Laval, Germain Houde, représentant du Club Voyage, Suzanne Girard, préposée aux bénéficiaires, urgence et Bernard Guérin, président du comité hospitalier.



Septembre 2008 (500 \$)

Hélène Bureau, infirmière, Cliniques spécialisées de pneumologie



Octobre 2008 (500 \$)

Rachel Berthiaume, infirmière, 2^e pavillon Notre-Dame

INSTITUT DE CARDIOLOGIE DE QUÉBEC



50
ans
et toujours
battant!

Des recettes pour le cœur qui valent leur pesant d'or !

L'Institut de cardiologie de Québec est fier d'annoncer que la vente du guide culinaire *Je cuisine pour mon cœur* a permis d'amasser la somme de 22 588 \$ depuis sa parution en octobre 2007. Né d'une étroite collaboration entre les Éditions Pratico-Pratiques et l'Institut de cardiologie de Québec, *Je cuisine pour mon cœur* renferme des recettes santé conçues par des personnalités publiques du Québec dont Sœur Angèle, son Excellence Michaëlle Jean, Philippe Couillard, Josée Di Stasio, etc.

Ce guide est toujours disponible dans différents supermarchés et quincailleries de la province. Si le cœur vous en dit, il ne vous en coûtera que 9,95 \$ plus taxes pour vous le procurer.

Les fonds recueillis grâce à la vente de ce guide seront consacrés à la recherche et à l'enseignement en cardiologie à l'Hôpital Laval.

Julie Lamontagne
Adjointe à la direction des affaires publiques
Institut de cardiologie de Québec



De gauche à droite : D^r François Philippon, directeur médical de l'Institut de cardiologie de Québec et chef du Département multidisciplinaire de cardiologie de l'Hôpital Laval, Madame Caty Bérubé, éditrice, fondatrice et présidente des Éditions Pratico-Pratiques et D^r Jean-Pierre Després, administrateur de l'Institut de cardiologie de Québec et directeur de la recherche en cardiologie de l'Hôpital Laval.





Brunch familial Desjardins

Participez à la 7^e édition

7^e édition
Brunch familial Desjardins
Pour votre cœur...
suivez le rythme



*Monique F. Leroux, présidente
et chef de la direction du
Mouvement des caisses
Desjardins*

Le personnel et les administrateurs de l'Institut de cardiologie de Québec sont fiers de présenter la 7^e édition du *Brunch familial Desjardins* le 16 novembre prochain au Château Bonne Entente. Cette année, nous avons le privilège d'accueillir madame Monique F. Leroux, présidente et chef de la direction du Mouvement des caisses Desjardins, à titre de présidente d'honneur de l'événement.

Nous aurons au menu un brunch santé, la prestation d'une médaillée olympique de la région et une miniconférence présentée par le docteur Paul Poirier. Nos chers convives pourront faire évaluer leurs facteurs de risque de maladies cardiovasculaires par les kinésologues du Pavillon de prévention des maladies cardiaques (PPMC) de l'Hôpital Laval. Fidèle à son nom, le *Brunch familial Desjardins* offrira également de l'animation pour les enfants (maquillage, dessins, etc.).

Pour participer à cet événement-bénéfice et ainsi soutenir la recherche et l'enseignement en cardiologie, rendez-vous sur notre site Internet au www.icquebec.org pour obtenir le formulaire d'inscription.

Date : **Dimanche 16 novembre 2008**
Heure : **11 h à 14 h**
Endroit : Château Bonne Entente—Salle de bal
Coût : 150 \$ par personne
350 \$ par famille (2 adultes/2 enfants)



Julie Lamontagne
Adjointe à la direction des affaires publiques
Institut de cardiologie de Québec

Avant-première le 2 décembre 2008

Comédie musicale Annie

La célèbre comédie musicale *Annie* revient sur les planches de la Salle Dina-Bélanger. Faites partie du jet-set et soyez les premiers à assister à ce spectacle le mardi 2 décembre prochain.



Tous les profits recueillis lors de cette avant-première seront remis à l'Institut de cardiologie de Québec. De plus, grâce à l'initiative et à la générosité des conseillers du Groupe Investors, un montant de 1 \$ par billet vendu pour les représentations régulières sera remis à l'Institut de cardiologie de Québec.

Pour vous procurer des billets pour l'avant-première d'*Annie*, nous vous invitons à visiter notre site Internet au www.icquebec.org afin d'obtenir le formulaire d'inscription. Les billets sont au coût de 100 \$ par personne incluant un cocktail suivi du spectacle à 20 h.

Faites vite, les billets s'envolent rapidement!

Julie Lamontagne
Adjointe à la direction des affaires publiques
Institut de cardiologie de Québec

Le conseil multidisciplinaire

Les comités de pairs au sein du conseil multidisciplinaire : le projet des archivistes médicaux

Au printemps 2008, dans une démarche d'appréciation de la qualité des services à l'usager et d'amélioration dans les soins et les services aux clients, l'exécutif du conseil multidisciplinaire invitait ses membres à participer à un projet pilote pour la création de comités de pairs. Les bénéfices escomptés consistaient à promouvoir l'excellence des actes professionnels, à favoriser les échanges pour accroître les connaissances et la compétence professionnelle, à identifier les besoins de formation continue pour les professionnels et à identifier et intervenir plus systématiquement lors de problématiques liées à la distribution de soins de qualité.

Parmi les 12 propositions de projets de comités de pairs reçues, l'exécutif a procédé à la sélection des demandes en fonction de certains critères tels que l'impact du projet sur les soins et services aux patients, sa pertinence avec la discipline exercée par ses membres, son rayonnement, son effet mobilisateur et innovateur ainsi que son impact sur la gestion des risques.

Des projets présentés, trois ont été retenus. Aujourd'hui nous vous présentons

celui d'une de ces équipes, soit les archivistes médicaux mesdames Anik Duguay et Jeanne Gagné. Leur sujet a trait aux discussions et à la vérification de codes CIM-10 (Classification internationale des maladies-10^e révision). C'est une norme internationale pour présenter l'information sur les diagnostics cliniques mis au point par l'Organisation mondiale de la Santé (OMS). Elle a été conçue pour permettre l'analyse systématique, l'interprétation et la comparaison des données de mortalité et de morbidité recueillies dans différents pays ou régions à des époques différentes. Son histoire a commencé avec la *Classification des causes de décès et d'hospitalisations* de monsieur Jacques Bertillon en 1893 qui était statisticien, démographe et médecin de formation. Cette classification a fait l'objet de cinq révisions décennales jusqu'en 1938. À la création de l'OMS en 1945, celle-ci se vit confier l'évolution et la mise à jour de la classification de Bertillon. La sixième révision devint en 1948 la *Classification statistique internationale des maladies, traumatismes et causes de décès* : elle cessait en effet de ne répertorier que les causes de décès pour s'intéresser de façon plus générale à la morbidité.

Les travaux pour l'élaboration de la dixième révision (CIM-10) ont commencé en 1983 et ont été achevés en 1992. La CIM-9 ayant vu le jour en



Anik Duguay



Jeanne Gagné

1975, la CIM-10 a rompu le rythme décennal des révisions. L'un des motifs en est l'importance des modifications effectuées. L'OMS avait prévu que les révisions décennales seraient remplacées par des mises à jour. La première a été publiée en 1996, suivie d'autres selon un rythme annuel. Or le ministère de la Santé et des Services sociaux (MSSS) envoie régulièrement des modifications concernant l'application de différents codes CIM-10 ainsi que les règles de codage. L'objectif poursuivi dans la démarche de ce comité de pairs consiste à uniformiser les différents codes utilisés et à améliorer la qualité de la codification des dossiers.

Dans une prochaine rubrique, nous vous parlerons du projet de l'équipe des nutritionnistes.

L'équipe du conseil multidisciplinaire

Élections au comité exécutif du conseil des médecins, dentistes et pharmaciens (CMDP)

À la suite de l'assemblée annuelle du CMDP de l'Hôpital Laval tenue le mercredi 4 juin 2008, c'est avec plaisir que nous vous informons que les membres suivants ont été élus au comité exécutif pour l'année 2008-2009 :

Président : D^r Guy Proulx, cardiologue

Vice-Présidente : D^{re} Kathleen Raby, interniste

Secrétaire-trésorière : M^{me} Johanne Morin, pharmacienne

Premier conseiller : D^r Christian-René Hébert, omnipraticien

Deuxième conseillère : D^{re} Sylvie Ferland, radiologiste

Le président du conseil des médecins, dentistes et pharmaciens, Guy Proulx, M.D.





Service de pastorale

Verbatim d'une rencontre avec « M. Novembre »



Cet été, j'ai rencontré « M. Novembre » à sa demande, me précisant qu'il veut me partager ce qu'il vit et ressent en ce moment. De nom, je connaissais M. Novembre depuis fort longtemps, mais c'est la première fois que je me trouvais près de lui. Après une courte présentation mutuelle, M. Novembre m'a invité en son être intérieur. Voici l'entrevue.

Merci de venir me voir. Je m'appelle Novembre. Je suis le 11^e d'une famille de 12, mais je sais que plusieurs me classent au dernier rang. On ne me le dit pas directement, mais je vois bien que je ne suis pas aimé. Je suis synonyme de grisaille. On me salue en me criant : « Salut mois des morts ! » Je me demande pourquoi je vis, pour qui je vis. Quand les gens me voient venir, ils se cachent, ils ne sortent presque plus. Ils installent des abris partout, même pour leurs arbustes et leurs voitures. Ils gardent une pelle près de la porte... Suis-je si terrible que cela?

Prenez mes 11 frères. Ils ont tous quelque chose pour être aimés et appréciés des gens. Janvier célèbre le début d'une nouvelle année et, avec Février, il contribue au plaisir de ceux et celles qui pratiquent les sports d'hiver. Mars, Avril et Mai font rêver au retour de la chaleur, au beau temps et aux jours de plus grande clarté. Juin, Juillet, Août et Septembre sont mes frères préférés par tous. Je ne suis pas jaloux; je me réjouis pour eux. Mais je souffre de ne pouvoir en faire autant. Octobre, ce frère qui me précède, invite à l'Action de grâce, à la reconnaissance pour tous les bienfaits reçus en si grande abondance. C'est le temps des récoltes, des pommes, des couleurs... Et que dire de Décembre, mon frère cadet? J'aimerais tellement être comme lui... (Sur ce, il pleure sans retenue. Et il reprend la même phrase : « J'aimerais tellement être comme lui... »).

Je lui dis alors : qu'est-ce que vous aimez tant chez votre frère Décembre? Et M. Novembre de poursuivre : Décembre fait le bonheur des petits et des grands. Il rassemble les familles, les amis. Il éveille le goût de

l'entraide, du partage. Il sait créer une ambiance de fête où s'échangent de bons vœux et s'entonnent les cantiques les plus mélodieux. Et c'est lui qui a vu naître l'Enfant Jésus... Woh!

En me disant cela, M. Novembre devint tout autre. Je vis que quelque chose se passait en lui. Ses yeux, encore tout chargés de larmes il y a quelques instants à peine, se remplissaient d'une vive lumière. Comme si le gros nuage épais des émotions accumulées s'était dissipé et faisait place à un soleil radieux. Serrant entre ses mains sa barbe blanche, bien entretenue et si finement broyée, il me dit : je viens de découvrir pourquoi et pour qui je vis. Je vais en parler à mon frère Décembre, ça va l'amuser. Sur ce, nous nous sommes salués.

Une brève analyse de l'entrevue permet de conclure que M. Novembre en était arrivé à croire, à se voir comme, ce que les gens (monde extérieur) disaient de lui : « grisaille »... et ça le rendait triste, gris, sans vie. C'est à l'intérieur de lui-même qu'il a découvert sa véritable identité et il en éprouve une joie profonde. Un texte évangélique éclaire sur ce sujet : Mt 16, 13 – 20.

M. Novembre a reçu son congé de l'hôpital. Depuis, je ne l'ai pas revu. J'ai su, entre les branches, qu'il se portait bien. Oh, M. Novembre avait compris qu'il conserverait toujours un côté grisaille, mais il a trouvé sa voie. Il sait désormais qu'il a lui aussi sa place au sein de « la famille des 12 ». Il a lui aussi une façon particulière d'être aimé et d'exprimer son amour. En libérant sa peine, un chemin s'est ouvert et lui a donné accès à ce grand désir de son cœur. Depuis ce jour, ses nuits de grisaille se transforment en nuits de rêves. Au fait, vous allez peut-être le croiser un jour sur votre route. M. Novembre se fait reconnaître par son rire contagieux, son enthousiasme et sa longue barbe blanche... Bravo M. Novembre!

Jean-Marc Fournier, ptre
Animateur de pastorale

Saviez-vous que...

En résonance magnétique, l'appareil est toujours en fonction? En effet, le champ magnétique est toujours actif, même s'il n'y a pas d'examen en cours. C'est pourquoi il est important de toujours faire attention aux abords de l'appareil. Les technologues s'assurent de votre sécurité et de celle de l'usager en posant les questions appropriées relatives aux contre-indications à l'examen. Afin d'éliminer le plus de risques possible pour l'usager, il est important que le questionnaire soit préalablement correctement rempli par le médecin.

Saviez-vous également que du matériel spécifique est utilisé par la résonance? Il s'agit de matériel non ferromagnétique testé et approuvé pour entrer dans la salle d'examen. Ainsi, les pompes volumétriques des étages ne sont pas admises dans la salle. Il est important d'enlever tous les médicaments des pompes ou alors de vous rendre en IRM avec votre usager afin de procéder à un changement de pompe.

Alors, la prochaine fois que vous enverrez un usager passer un examen en résonance magnétique, pensez pratique, pensez à nous!

L'équipe de la résonance magnétique de l'Hôpital Laval



SEMAINE DE LA CONFIDENTIALITÉ ET DE LA SÉCURITÉ INFORMATIQUE DU 23 AU 29 NOVEMBRE 2008

À NE PAS MANQUER

Kiosque d'information au carrefour Laval le mardi 25 novembre

Dîner-conférence le jeudi 27 novembre à la salle 15

Représentations à 11 h 30 et 12 h 30

Invités : Marie-Ève Sirois, archiviste médicale et David Genest, conseiller en sécurité informatique

Participez aux activités et courez la chance de gagner un ordinateur portable Dell d'une valeur de 500 \$ ainsi que plusieurs autres prix.

*Respectons la vie privée...
Protégeons la confidentialité!*

Lancement de l'intranet

Le 16 octobre dernier avait lieu le lancement de l'intranet qui est accessible depuis le 15 août à partir de l'ensemble des postes de travail situés à l'intérieur de l'établissement. Vous n'avez qu'à démarrer **Internet Explorer** et l'adresse <http://intranet> devrait être accessible.

D'utilisation facile et intuitive pour l'utilisateur, l'intranet est une véritable valeur ajoutée pour l'organisation puisqu'il vient en complémentarité avec la prestation de services. Utilisé principalement comme outil de gestion intégré, il offre à tous les acteurs de l'hôpital un cadre de travail commun afin de partager de l'information unique et en temps réel.

Nous avons pensé regrouper sur cette plate-forme d'information des documents variés, tels que : règles de soins médicaux, règles d'utilisation des médicaments, règles de soins infirmiers, répertoire des analyses des laboratoires, méthodes de soins, ordonnances collectives, préparation aux examens, programmes de réadaptation, protocoles médicaux, programmes d'enseignement hebdomadaire, formulaires administratifs variés, cahiers d'enseignement, dépliants d'information divers, répertoires téléphoniques, documents institutionnels, politiques, directives et procédures, menu de la cafétéria, offres



d'emploi, réservation de salles, structures administratives et organigrammes, comités et leurs mandats, etc. L'intranet vous informe également sur la tenue des activités et sur le fonctionnement général de l'hôpital.

Dans les prochains mois, d'autres ajouts viendront agrémenter l'intranet. Nous sommes persuadés que cet outil communicationnel vous sera utile. Bonne navigation!

Pour le comité intranet,
Joël Clément
Responsable des communications et des relations publiques,
Adjoint au directeur général

Une émeraude toujours aussi populaire!



Bal de L'Émeraude

La Fondation Hôpital Laval est fière d'annoncer que le 19^e Bal de l'Émeraude a permis d'amasser la somme de 40 300 \$. Ces fonds permettront à la fondation de soutenir le développement des activités de son centre hospitalier dans les secteurs d'expertise en cardiologie, en santé respiratoire et en obésité. Près de 275 personnes ont assisté à ce bal qui avait lieu le samedi 25 octobre au Château Frontenac. Madame Nathalie Godin s'est vu remettre le bijou vedette de la soirée, une émeraude d'une valeur de 5000 \$. Le tirage d'une émeraude fait partie de la tradition du Bal depuis ses débuts.

Les invités ont eu le privilège de rencontrer le Sénateur et Lieutenant Général Roméo A. Dallaire, président d'honneur de l'événement. L'animation de la soirée était assurée par les 78th Fraser Highlanders, les Voltigeurs de Québec, les Artilleurs de Valcartier ainsi que par la Garde en Rouge du Royal 22^e Régiment. De plus, le chef Jean Soulard a offert aux convives, comme d'habitude, un menu exquis.

Depuis 2006, la Fondation Hôpital Laval collabore à l'organisation du Bal de L'Émeraude. Cet événement-bénéfice lui permet de recueillir des fonds importants pour l'Hôpital Laval.

Michel Beauchamp
 Directeur général

Du nouveau en nutrition clinique



Depuis le début septembre, nous avons la chance d'avoir une coordonnatrice en nutrition clinique, soit Chantal Martineau, qui a comme principal mandat d'assurer les soins de qualité en nutrition clinique. Elle agit comme personne-ressource auprès des nutritionnistes et techniciennes en diététique pour toutes les activités professionnelles et cliniques du service. Elle est aussi responsable de l'enseignement aux stagiaires en nutrition de l'Université Laval.

Madame Chantal Martineau travaille au sein de notre établissement depuis plus de 20 ans. Elle a acquis une solide expérience en nutrition clinique et a travaillé dans plusieurs secteurs, notamment en chirurgie thoracique, en pneumologie, en oncologie et en médecine interne. Ces dernières années, elle œuvrait au sein de l'équipe du Centre de soins de jour en enseignement chez la clientèle diabétique. Elle a contribué grandement à l'enseignement dans ce domaine, entre autres par la conception de nombreux outils d'enseignement. De plus, elle a aussi collaboré à former un réseau d'infirmières et de nutritionnistes en enseignement des calculs des glucides. Elle porte un intérêt marqué pour la formation des stagiaires en nutrition. Son professionnalisme, sa grande rigueur et son sens aigu de l'organisation lui seront des atouts majeurs à l'accomplissement de ses nouvelles tâches.

Nul doute que l'arrivée d'une coordonnatrice en nutrition clinique améliorera le service à notre clientèle!

Marlène Villeneuve, dtp
 Chef de service diététique

Conférence scientifique Desjardins sur les causes de l'épidémie d'obésité, le 1^{er} octobre 2008

Le 1^{er} octobre dernier, la Chaire de recherche Merck Frosst/IRSC sur l'obésité, dirigée par le docteur Denis Richard, présentait, avec l'appui financier de Desjardins Sécurité financière, une « Conférence scientifique



Desjardins ». Cette conférence scientifique, animée par la docteure Katherine Cianflone, était présentée à l'auditorium du pavillon Marguerite-d'Youville, et retransmise également en visioconférence sur une dizaine de sites à travers le réseau de la santé de la province. Le conférencier invité, monsieur Gary Taubes, journaliste de New York, a présenté un exposé intitulé *Why We Get Fat: Adiposity 101 and the alternative hypothesis of obesity*.

Lors de sa présentation, monsieur Taubes, en se servant des lois de la thermodynamique, a soutenu l'hypothèse que l'obésité serait due à un dérèglement hormonal des adipocytes, stimulé principalement par la consommation excessive d'hydrates de carbone raffinés, d'amidon et de sucres. La consommation répétée d'aliments composés en grande proportion par ces nutriments stimule la sécrétion exagérée d'insuline qui, de par sa fonction anabolique, est un régulateur du stockage des graisses dans le tissu adipeux. En fait, nous ne grossissons pas parce que nous mangeons trop, mais nous mangeons trop parce que les hydrates de carbone nous font engraisser. Monsieur Taubes a utilisé l'analogie suivante : les enfants mangent davantage parce qu'ils grandissent et non pas l'inverse.

Cette conférence fut présentée devant plus de 200 personnes au total, dont 120 de l'Hôpital Laval et près de la moitié provenant du réseau de la santé.

Pour de plus amples informations : http://obesite.ulaval.ca/recherche_education/conferences.php

«Manger santé, c'est d'abord acheter des aliments frais non transformés, nutritifs et colorés; puis les cuisiner en des mets savoureux pleins d'arômes qui apportent du plaisir et se partagent dans la convivialité» Paul Boisvert, Ph. D.

Paul Boisvert, Ph. D.
 Coordinatrice des activités éducatives
 et adjoint administratif
 Chaire de recherche Merck Frosst/IRSC sur l'obésité de
 l'Université Laval

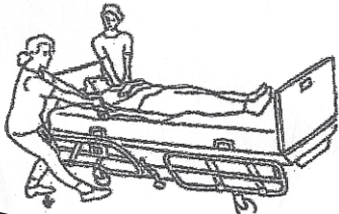
Santé et sécurité au travail

REMONTÉE PLUS SÉCURITAIRE À LA TÊTE DU LIT

Les études effectuées par l'Association paritaire pour la santé et la sécurité du travail, secteur affaires sociales (ASSTSAS), ont démontré que la technique de transfert de poids latéral utilisée jusqu'à présent afin de remonter un usager dans le lit comporte des risques potentiels de blessures. Elles ont démontré qu'avec cette technique, les soignants finissent régulièrement leur mouvement avec le dos en torsion ou avaient tendance à utiliser leurs bras pour soulever l'usager.

Voici la nouvelle technique recommandée par l'ASSTSAS pour votre sécurité :

1. Dégager l'espace de travail pour se placer à la tête du lit;
2. Se placer de chaque côté du lit, en haut des épaules de l'usager;
3. Adopter la position pour un transfert de poids avant arrière :
 - a) Coller au lit le genou le plus à l'avant,
 - b) Avancer le genou d'impulsion pour cacher les orteils, fléchir ou relâcher l'autre genou,
 - c) Conserver le dos droit et sans torsion;
4. Demander à l'usager de mettre les bras sur lui pour dégager l'espace près du tronc;
5. Enrouler la partie libre du piqué de chaque côté du tronc, en s'assurant que les épaules de l'usager restent sur le piqué;
6. Convenir d'un code de départ;
7. Exécuter le transfert de poids avant arrière.



Pour de plus amples renseignements à ce sujet, vous pouvez consulter les formatrices du *Programme de déplacement sécuritaire des usagers (PDSB)* de l'Hôpital Laval, Manon Arial, au 6^e Central ou Valérie Allard, en ergothérapie.

Sécuritairement vôtre!
Manon Arial
Instructrice PDSB

* Les dessins ci-joints sont tirés de documents de formation de l'ASSTSAS. Ils sont utilisés avec la permission de cet organisme.




Québec

PANDÉMIE INFLUENZA


Pour tout savoir sur l'état de la situation planétaire de la pandémie d'influenza appréhendée, visitez le site du gouvernement du Québec au www.pandemiequebec.ca. Vous y découvrirez une foule d'informations portant sur les mesures à prendre, les conséquences sur nos vies, des conseils pratiques ainsi que des renseignements utiles sur la grippe aviaire.

Nous vous invitons aussi à consulter la page Internet mise à votre disposition sur le site de l'Hôpital Laval : www.HopitalLaval.qc.ca/pandemie, ainsi que sur l'intranet : <http://intranet/pandemie>. Vous y découvrirez des renseignements pertinents, dont notamment : le plan local de lutte à une pandémie d'influenza (PLLPI-MS) de l'hôpital; la composition du comité interne de sécurité civile sociosanitaire; les outils communicationnels disponibles ainsi que de nombreux hyperliens pertinents.

Joël Clément
Responsable des communications et des relations publiques,
Adjoint au directeur général



Le Pavillon de prévention
des maladies cardiaques



LE PPMC,
pour mieux vivre!

Le PPMC offre aux employés et médecins de l'Hôpital Laval le forfait suivant :
7,25 \$/semaine*

Comprenant :

- conditionnement physique de jour ou de soir;
- dépistage et évaluation des facteurs de risque;
- consultation nutritionnelle;
- arrêt tabagique (au besoin);
- abonnement minimum de 32 semaines.

2725, chemin Sainte-Foy, Québec (Québec) G1V 4G5
www.hopitalaval.qc.ca/ppmc/services.asp
INFORMATIONS : 418 656-4594

*Taxes incluses, certaines modalités s'appliquent. Frais d'inscription de 30\$ pour les nouveaux clients. Déduction à la source possible pour les employés.